

BOLLETTINO

COMUNITÀ EVANGELICA RIFORMATA
EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE
MESOLCINA E CALANCA

moesano-ref.ch

Luglio
Agosto



2025

Röm 11, 33-36

O Tiefe des Reichtums, der Weisheit und der Erkenntnis Gottes! Wie unergründlich sind seine Entscheidungen, wie unerforschlich seine Wege! 34 Denn wer hat die Gedanken des Herrn erkannt? Oder wer ist sein Ratgeber gewesen? 35 Oder wer hat ihm etwas gegeben, so dass Gott ihm etwas zurückgeben müsste? 36 Denn aus ihm und durch ihn und auf ihn hin ist die ganze Schöpfung. Ihm sei Ehre in Ewigkeit! Amen.

Romani 11, 33-36

Oh, profondità della ricchezza, della sapienza e della scienza di Dio! Quanto inscrutabili sono i suoi giudizi e ininvestigabili le sue vie! Infatti «chi ha conosciuto il pensiero del Signore? O chi è stato suo consigliere?» «O chi gli ha dato qualcosa per primo, sì da ricevere il contraccambio?» Perché da lui, per mezzo di lui e per lui sono tutte le cose. A lui sia la gloria in eterno. Amen.



Liebe Gemeinde,

Wunderbare Schöpfung oder
Unkraut/ Unergründlichkeit der
Wege Gottes

Ich gehe mit meiner Enkelin spazieren und genauso wie ich pflückt sie gerne Blumen.

Da sind herrliche Margeriten auf der Wiese zu sehen oder Eisenkraut, wir entdecken die Ringelblume oder Schafgarbe. Doch diese Blume will sie nicht in ihren Strauss tun. Omi, das ist doch nur Unkraut. Sie geht vorbei. Manch andere Menschen zerstören das Unkraut in der Natur oder in ihrem Garten oder finden es hässlich.

Dann setzten wir uns auf eine Bank und ich erkläre ihr, dass jede Blume, Baum und Strauch ihren Sinn von Gott bekommen hat.

Die meisten Unkräuter ziehen die Bienen an, die wir brauchen. Andere sind wichtige Heilpflanzen, die vor lauter Medikamenten in Tablettenform ins Vergessen geraten sind. Ich erkläre ihr, dass schon die Mönche und Nonnen vor Hunderten von Jahren diese Kenntnisse über die Blumen und Kräuter gehabt haben, in ihrem Klostergarten anpflanzten und so viele Menschen heilten. Dass auch Frauen, wie Hildegard von Bingen vor so vielen Jahren, zu Ehre kamen, weil sie sich mit Naturkräutern und Heilung beschäftigten, war etwas ganz besonderes. Wir gehen weiter spazieren und sehen das kleine Gänseblümchen. Nun fragt meine Enkelin mich wieder. Auch dieses kleine winzige Blümchen hat eine Bedeutung. Ja, stell dir vor und ich lächle. Es wurde gerade für Kinder gebraucht. Die

Cara comunità

Meravigliosa creazione o erbaccia/
L'imperetrabilità delle vie di Dio

Sono andata a fare una passeggiata con la mia nipotina e, come me, ama raccogliere i fiori. Ci sono margherite meravigliose nel prato, scopriamo la verbena, la calendula o l'achillea. Ma lei non vuole mettere questo fiore nel suo mazzetto di fiori. Nonna, è solo un'erbaccia. Ci sono persone che distruggono le erbacce nella natura o nel loro giardino o persone che le ritengono pensano brutte.

Poi ci sediamo su una panchina e le spiego che a ogni fiore, cespuglio e albero Dio ne ha dato il suo senso. La maggior parte delle erbacce attira le api di cui abbiamo bisogno. Altre sono importanti piante medicinali che sono state dimenticate a causa di tutti i medicinali in compresse. Le spiego che già centinaia di anni fa monache e monaci avevano questa conoscenza dei fiori e delle erbe, li piantavano nei giardini dei loro monasteri e guarivano tante persone. Il fatto che anche donne, come Hildegard von Bingen molti anni fa, furono onorate per il loro interesse per le erbe naturali e la guarigione era qualcosa di molto speciale. Continuiamo la nostra passeggiata e vediamo la piccola margheritina pratolina. Ora mia nipote mi chiede se questo piccolo fiore ha un significato. Sì, basta immaginare e io sorrido. Fu utilizzato proprio per i bambini. I fiori aiutano a curare il raffreddore e la tosse.

Blüten helfen bei Erkältung und Husten.

Jetzt schaut mich die fast Vier-jährige ganz streng an. Dann ist es auch so bei den Menschen, Omi, oder? Jeder Mensch hat seinen Sinn von Gott auf der Welt, auch wenn Du manchmal über manche Menschen schimpfst? Jetzt muss ich wirklich lachen. Du hast es erfasst. Manchmal kennen wir die Bedeutung Gottes sowohl für eine Pflanze als auch für einen Menschen nicht. Aber Gott hat seinen Plan und ich bin sicher, dass wir am Schluss unseres Lebens den Sinn erkennen werden. Nach zwei Stunden kommen wir beide mit zwei vollen Blumensträußen und glücklich zu Hause an. Ich habe von Pauline heute mehr gelernt, als sich dieses kleine Mädchen vorstellen kann. Ja, jedes Lebewesen, jeder Mensch hat seine Bedeutung bei Gott, auch wenn mir die Diktoren und menschenverachtenden Superreichen nicht in mein Konzept passen!

Ich lade Sie herzlich ein zu unserem Gottesdienst am 10. August ins Centro Grono zum Thema Naturpflanzen und Heilkräuter mit anschliessendem Sommer - Grillfest. Lassen sie sich überraschen. Wir werden auch zusammen kreativ sein.

Ihre Pfarrerin Susi Ortmann

Ora la bambina di quasi quattro anni mi guarda in modo severo. Allora è così anche per le persone, non è vero, nonna? Ogni persona ha il proprio senso di Dio nel mondo, anche se a volte ci si lamenta per alcune persone? Ora mi viene proprio da sorridere. La mia nipotina Ha compreso bene. A volte non conosciamo il senso di Dio per una pianta come pure per una persona. Ma Dio ha il suo piano e sono sicura che alla fine della nostra vita ne riconosceremo il significato. Dopo due ore arriviamo entrambi a casa con due mazzi di fiori e felici. Da Pauline oggi ho imparato di più di quanto questa piccola bambina possa immaginare. Sì, ogni essere vivente, ogni essere umano ha la sua importanza da Dio, anche se i dittatori e i superricchi che disprezzano gli umani non rientrano nel mio concetto!

Vi invito cordialmente al nostro culto religioso del 10 agosto al Centro Grono sul tema delle piante naturali e delle erbe medicinali. Seguirà la nostra festa d'estate con pranzo e grigliata. Lasciatevi sorprendere. Insieme saremo anche creativi.

La vostra pastora Susi Ortmann



Kräutergarten der Alten Post im Weisstannental (CH)

Mustergarten





Bibelstudium / Studio biblico

Dienstag, 1. Juli / 15. Juli / 29. Juli
Martedì 1 luglio / 15 luglio / 29 luglio
10.00 - 11.30 Centro Grono

Dienstag, 12. August / 21. August
Martedì 12 agosto / 21 agosto
17.00 - 18.30 Centro Grono

Für Seniorinnen und Senioren / Per i senior

Donnerstag, 3. Juli 14.00 - 16.30 Centro Grono
Thema: Meine erste Liebe / Il mio primo amore

Donnerstag, 21. August 13.30 - 17.30 Centro Grono
Thema: Eifersucht / Gelosia

Putztag der Kirche Donnerstag 10. Juli / giornata di pulizia,
Wir treffen uns im Centro gegen 09.00 Uhr, um den Teppich in der Kirche und die Stühle zu putzen. Freue mich auf Mithilfe!

Ci troviamo nel Centro verso le 09.00 per pulire il tappeto e le sedie del Centro. Mi rallegro del vostro aiuto

Ausflug ins Avers / Escursione nella Valle di Avers
Mittwoch, 16. Juli, 09.00-17.00 /

Wir treffen uns am Centro Grono / Ritrovo al Centro alle ore 09.00

Wir werden zusammen einen Spaziergang machen. Wir suchen uns immer Stellen, wo sich jemand hinsetzen kann und das schöne Panorama geniessen und einen Kaffee trinken kann. Hunde sind kein Problem.

Faremo una passeggiata e cercheremo un posto dove sedersi e godersi il panorama e bere un caffè. Cani benvenuti.

Sonntag, 10. August / Domenica 10 agosto
Sommerfest mit gemeinsamem Gottesdienst mit dem Rheinwald
Festa d'estate con Culto con la Comunità evangelica di Rheinwald

Herzliche Einladung zu unserem Sommerfest für Grosse und Kleine in unserem Centro in Grono, dass wir gemeinsam mit dem Rheinwald feiern. Nach dem Gottesdienst um 10.00 Uhr sind alle herzlich eingeladen zum Mittagessen/ Grillfest. Wir werden auch miteinander singen und freuen uns auf Sie / Euch.

Siate i benvenuti alla nostra Festa d'estate per grandi e piccini che celebreremo con i parrocchiani di Rheinwald. Dopo il culto delle ore 10.00 siete invitati al pranzo con grigliata. Canteremo anche insieme e ci ralleghiamo di vedervi.

Kindertag - Giornata per i bambini
Mittwoch 13. August von 09.00 – 19.00 Uhr Treffpunkt wird
ausgemacht
mercoledì 13 agosto dalle 09.00 alle 19.00

Wir machen einen Ausflug in den Zoo nach Zürich von 9.00 – 18.00 Uhr. Wir schauen uns das neue Gelände des Serengeti Parks an und viele andere Sachen. Wir werden Eis essen gehen. Auch die Eltern oder Ältere der Gemeinde sind willkommen (Kosten zu eigenen Lasten). Ich bitte um Anmeldung unter **076 298 53 87** (Susi Ortmann)

Facciamo un escursione allo zoo di Zurigo (09.00-19.00) Visiteremo la nuova superficie del parco Serengeti e molto altro. Mangeremo un gelato. Sono benvenuti con un partecipo delle proprie spese anche i genitori oppure persone più anziane della comunità. Vi prego di annunciarvi allo **076 298 53 87** (Susi Ortmann)

Ausflug Mittwoch 27. August zum San Bernardino
Escursione al San Bernardino

Treffpunkt 09.00 Uhr Centro Grono. Anmeldung an 076 298 53 87
Ritrovo ore 09.00 Centro Grono. Annunciarsi allo 076 298 53 87

Sommerfrische

Zupf dir ein Wölkchen aus dem Wolkenweiß,
Das durch den sonnigen Himmel schreitet.
Und schmücke den Hut, der dich begleitet,
Mit einem grünen Reis.

Verstecke dich faul in die Fülle der Gräser.
Weil's wohltut, weil's frommt.
Und bist du ein Mundharmonikabläser
Und hast eine bei dir, dann spiel, was dir kommt.

Und laß deine Melodien lenken
Von dem freigegebenen Wolkengezupf.
Vergiß dich. Es soll dein Denken
Nicht weiter reichen, als ein Grashüpferhupf.

Joachim Ringelnatz.

I culti in luglio

Domenica 13 luglio 10.00 Grono Susi Ortmann d. / it.
Domenica 27 luglio 10.00 **San Bernardino** Susi Ortmann d. / it.
Der Gottesdienst wird in der Kapelle oberhalb der Kirche in San Bernardino stattfinden. Danach gibt es einen kleinen Aperó. Wir freuen uns auf rege Teilnahme

I culti in agosto

Domenica 10 agosto 10.00 Grono d./ it. Susi Ortmann u. O. Santschi
Sommerfest gemeinsamer Gottesdienst mit dem Rheinwald
Festa d'estate con Culto con la Comunità evangelica di Rheinwald
Domenica 31 agosto 10.00 Grono Susi Ortmann d. / it.

Gemeinsames Mittagessen, Mittwoch, 9. Juli und Mittwoch 20. August.
Pranzo in comune, mercoledì 9 luglio e mercoledì 20 agosto.
È gradito annunciare la propria presenza entro lunedì 7 luglio / 18 agosto.
Um Anmeldung wird gebeten bis spätestens Montag, 7. Juli bzw. 18. Aug.
Tel. 079 / 722 11 11 (Vera Zimmermann)



Fotos (Internet):Titelseite, Kräutergarten am Nageler See (Bayern)

Comunità Evangelica Riformata Mesolcina e Calanca Ansprechperson Präsidium: Lini Suter, lini.sutter@bluewin.ch Tel: 079 603 85 48 Pastora: Susi Ortmann, Centro evangelico via alle Scuole 20, 6537 Grono / 076 298 53 87 Redazione Bollettino: Susi Ortmann, susanne.ortmann@gr-ref.ch , Andreas Schmid, andreasmoesa@bluewin.ch / Traduzioni in italiano: Christa Albertalli Bankkonto: IBAN: CH90 0900 0000 6500 00473